

# Datenschutzerklärung - Languages for Life-Plattform

A.

Verantwortlich für die beschriebenen Datenbearbeitungen ist:

Universität St.Gallen  
Zentrum für Sprachen und transkulturelle Kommunikation  
Gatterstrasse 3  
CH-9010 St.Gallen  
+41 71 224 25 98  
sprachenservices@unisg.ch

B.

Mit dem Absenden dieser Daten erklären Sie sich damit einverstanden, dass die Universität St.Gallen (HSG) die durch Sie eingereichten Daten zu Administrations- und Kommunikationszwecken verarbeitet und ggf. mit weiteren Personen innerhalb der Universität oder externen Partnern wie z.B. externen Kursleitenden oder dem Hosting-Unternehmen unserer Languages for Life-Plattform teilt. Ihre Daten werden nicht an andere Dritte ausserhalb der Universität weitergegeben oder für andere Zwecke als die genannten verwendet. Ihre personenbezogenen Daten werden gelöscht, sobald sie nicht mehr im Rahmen der angegebenen Zwecke gebraucht werden. Die deutsche Version ist massgeblich. Im Fall von Lücken in der vorliegenden Datenschutzerklärungen kommt subsidiär die [Datenschutzerklärung der Universität St. Gallen](#) zur Anwendung. Die Universität St. Gallen übernimmt keine Haftung für allfällige (datenschutz-) rechtliche Mängel von Internetseiten Dritter.

C.1 DPO/ Auskunftsstelle für den Datenschutz

Schweiz: datenschutz@unisg.ch

EU: RA Frank Diem fdie@diempartner.de

C.2 Rechtsgrundlage der Datenerhebung

Sämtliche Datenbearbeitungen basieren auf:

- DSG SG (Datenschutzgesetz des Kantons St.Gallen, sGS 142.1): Art. 4, Art. 5, Art. 11, Art. 13
- DSG CH (Bundesgesetz über den Datenschutz): Art. 6, Art. 19, Art. 31
- DSGVO/ GDPR (Datenschutz Grundverordnung der EU): Art. 6, Art. 7, Art. 13

konkret:

**a. Languages for Life-Plattform – Aufrufen der Website:**

Gewährleistung der Datensicherheit sowie Sicherstellung der Wahrnehmung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse

**b. Anlegen des Benutzerkontos:**

Freiwillige Bekanntgabe Ihrer personenbezogenen Daten sowie Einwilligung zur Bearbeitung dieser Daten durch die Universität St.Gallen so wie allfällige Beauftragte Dritte, siehe C.3.

**c. Ihre Kontaktaufnahme z.B. im Rahmen einer Kursanmeldung, Bewerbung oder Bestellung:**

Freiwillige Bekanntgabe Ihrer personenbezogenen Daten sowie damit auch konkludente Einwilligung durch Ihre freiwillige aktive Mitwirkung.

### C.3 Art der Erhebung der Daten

**a. Languages for Life-Plattform – Aufrufen der Website:**

Automatische Erhebung von technisch notwendigen Daten bei jedem Aufruf der Languages for Life-Plattform durch unseren Webhost. Dazu gehört beispielsweise Ihre IP-Adresse, die Referrer-URL, Informationen über Ihren Browser, Ihr Betriebssystem etc.

Unser Webhost ist die Hosttech GmbH, Seestrasse 15a, 8805 Richterswil, Schweiz.

**b. Anlegen des Benutzerkontos:**

In einem ersten Schritt werden Sie gebeten, die grundlegenden Daten für die Account-Erstellung anzugeben:

- Geschlecht (Ansprache)
- Name und Vorname
- E-Mailadresse

Nach erfolgter Verifizierung Ihrer E-Mailadresse werden Sie gebeten, Ihr Profil mit Ihrer Telefonnummer zu ergänzen. Freiwillig kann auch die Postadresse erfasst werden. Dies dient dazu, z.B. Kursanmeldungsformulare automatisch ausfüllen zu lassen und ist unerlässlich, falls Sie Medien aus unserer Bibliothek ausleihen möchten.

**c. Ihre Kontaktaufnahme z.B. im Rahmen einer Kursanmeldung, Bewerbung oder Bestellung**

Unabhängig davon, für welchen Service Sie sich anmelden oder was Sie über die Languages for Life-Plattform bestellen werden üblicherweise folgende grundlegenden, zur Kontaktaufnahme notwendigen Informationen erhoben:

- Geschlecht
- Name und Vorname
- E-Mailadresse
- Telefonnummer

Je nach Service oder Bestellung können weitere Personendaten erhoben werden, sofern dies für die Erfüllung des Services nötig ist:

- Postadresse
- Nationalität
- Beziehung zur Universität St.Gallen

- Institutionszugehörigkeit (z.B. an welcher Hochschule Sie studieren)
- Studienprogramm
- Muttersprache
- Sprachkenntnisse der Unterrichtssprache von Kursen

Bei Bewerbungsformularen können ausserdem noch ein Bewerbungsschreiben und ein -Foto angefordert werden.

## C.5 Ort der Speicherung

Die Daten werden ausschliesslich in der Schweiz gespeichert. Dies geschieht an Serverstandorten in Nottwil und Appenzell.

## C.6 Dauer der Speicherung

Sobald der Rechtsgrund für eine Datenbearbeitung wegfällt bzw. die gesammelten Daten nicht mehr der Verfolgung eines bestimmten Zwecks der HSG dienen, werden diese gelöscht, sofern der Löschung nicht gesetzliche oder vertragliche Gründe entgegenstehen. Darüber hinaus gilt spezifisch:

### **a. Languages for Life-Plattform – Aufrufen der Website**

Technische Daten werden 48 Stunden lang gespeichert.

### **b. Anlegen des Lfl-Accounts:**

Die Benutzerkonten und die dort hinterlegten Daten bleiben so lange bestehen, wie der Account genutzt wird. Findet während zwei Jahren kein Login statt, werden sämtliche personenbezogenen Daten überschrieben und es verbleiben nur nicht zurückverfolgbare, demografische Informationen wie Herkunftsland, Bildungsinstitution, Studiengang, etc.

### **c. Ihre Kontaktaufnahme**

Die im Rahmen von Kursanmeldungen oder Bewerbungen angegebenen Daten werden nach Durchführung des Kurses oder Ende des Bewerbungsprozesses überschrieben. Bei Bestellungen angegebene Daten werden nach Beendigung des administrativen Prozesses (Aktivierung der Lizenz, Mailing, ggf. Rechnungsstellung und zuletzt Beendigung der Nutzung) gelöscht.

## C.7 Informationen über die Rechte von betroffenen Personen

- Recht auf Auskunft
- Recht auf Berichtigung (bzw. auch Vervollständigung) Ihrer Daten
- Recht auf Löschung der Daten
- Recht auf Einschränkung der Datenbearbeitung
- Recht auf Datenportabilität (Datenübertragbarkeit)
- Recht auf Widerruf einer zuvor erteilten Einwilligung (auch Abmeldung Newsletter)
- Recht auf Widerspruch gegen die Datenbearbeitung

Zur Geltendmachung Ihrer Rechte können die unter Punkt C.1. angegebenen Kontaktmöglichkeiten genutzt werden. Die Ausübung dieser Rechte setzt in der Regel voraus, dass Sie Ihre Identität eindeutig nachweisen.

Beachten Sie, dass sich die HSG vorbehält, die gesetzlich vorgesehenen Einschränkungen geltend zu machen, etwa, wenn sie zur Aufbewahrung oder Bearbeitung gewisser Daten verpflichtet ist, daran ein überwiegendes Interesse hat (soweit sie sich darauf berufen darf) oder sie für die Geltendmachung von Ansprüchen benötigt werden.

Die Rechtswahrnehmung betroffener Personen gegenüber Dritten, kann insoweit von der HSG unterstützt werden, wie es ihr objektiv möglich ist.

## C.8 Beschwerderecht bei Behörden

Beschwerderecht im Zusammenhang mit der Anwendbarkeit des DSG SG:

Fachstelle Datenschutz Kanton St.Gallen  
Regierungsgebäude  
9001 St. Gallen  
+41 58 229 14 14  
datenschutz@sg.ch

Beschwerderecht im Zusammenhang mit der Anwendbarkeit des DSG CH:

Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter (EDöB)  
Feldeggweg 1  
CH - 3003 Bern  
+41 58 462 43 95

Bei Anwendbarkeit der DSGVO besteht ein Beschwerderecht bei der zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde.

## C.9 Automatisierte Entscheidungsfindung und Profiling

Im Zusammenhang mit diesem Onlineauftritt werden keine personenbezogenen Daten gesammelt oder zentral zusammengeführt, um ein Profil mit auswertbaren Daten zu erstellen oder um Verhaltenskontrolle zu betreiben. Eine automatisierte Entscheidungsfindung findet nicht statt.

## C. 10 Weitere Informationen

Es existieren abspringende Links, für:

- Facebook
- LinkedIn
- Instagram
- Websites von Dienstleistungsanbietern, mit denen die Sprachenservices zusammenarbeiten

Bei Klicken der Links gelten nachfolgend die Datenschutzbestimmungen dieser Dritten, nicht die der HSG.

*Stand: 17. Dezember 2024*